

ISBN: 978-972-8263-74-4

ESCRITAS DAS MOBILIDADES



REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA

ESCRITAS DAS MOBILIDADES

SECRETARIA REGIONAL DE EDUCAÇÃO E CULTURA
CENTRO DE ESTUDOS DE HISTÓRIA DO ATLÂNTICO
FUNCHAL

2011

TÍTULO: ESCRITAS DAS MOBILIDADES

COLECÇÃO: Debates n.º 4

ANO: 2011

EDIÇÃO:



Centro de Estudos de História do Atlântico
Rua das Mercês, n.º 8, 9000-224 Funchal
Telef.: 291 214970 / FAX: 291 223002
Email: ceha@madeira-edu.pt
Webpage: <http://www.madeira-edu.pt/ceha>

TIRAGEM: 1000 exemplares

IMPRESSÃO: Ogami - Impressão Digital, João Duarte, Unipessoal, Lda

DEPÓSITO LEGAL:

ISBN ISBN: 978-972-8263-74-4

O conteúdo dos Artigos é da exclusiva responsabilidade dos seus autores.



COORDENAÇÃO

- Alberto Vieira, CEHA-Madeira/Portugal
- António Castillo, Universidade de Alcalá
- Henrique Rodrigues, ISMAI-Cedtur/CETRAD/APHVIN-GEHVID
- Óscar Alvarez Gila, University of Nevada, Reno / Universidad del País Vasco
- Verónica Sierra Blas, Universidade de Alcalá



ÍNDICE GERAL

8 PRÓLOGO

14 ESCRITAS PRIVADAS E FAMILIARES

- 15 **Antonio CASTILLO GÓMEZ.** *Escritura y comunicación epistolar en la España moderna y contemporánea.*
- 46 **Rocío SÁNCHEZ RUBIO e Isabel TESTÓN NÚÑEZ.** «Por mares de olvidos». *Correspondencia privada e Inquisición en Nueva España. Siglos XVI-XVIII.*
- 81 **Adriana Angelita da CONCEIÇÃO.** *D. Luís de Almeida, o 2º marquês do Lavradio e a prática de escrita de cartas no século XVIII no período colonial luso-brasileiro.*
- 103 **Ernesto PORTUGUÊS.** *Escritas familiares, abordagem às correspondências de uma família do Alto Minho no século XVIII.*
- 129 **Maria Olinda Rodrigues SANTANA.** *A pegada da família nos escritos de António Maria Mourinho.*
- 151 **Jesús María USUNÁRIZ.** *Cartas desde América: la imagen del imperio y de una política exterior (siglos XVI-XVIII).*
- 169 **Ernesto PORTUGUÊS.** *O sentido de estado na correspondência familiar de João Pereira Caldas, governador do Grão Pará entre 1772 e 1780.*
- 190 **Camilo Fernández CORTIZO.** *La correspondencia interceptada: la visión de la situación política portuguesa a comienzo del segundo periodo liberal (1826) en las cartas de los emigrantes gallegos.*

209 ESCRITAS DA EMIGRAÇÃO

- 210 **Xosé M. NÚÑEZ SEIXAS.** *Writing Home: The Iberian Emigrant Letter and the Challenges of the History of Migration.*
- 227 **María del Carmen MARTÍNEZ MARTÍNEZ.** *Escritura, emigración y conflicto: cartas privadas en pleitos civiles (siglos XVI-XVII).*



- 249 **Ana Sílvia ALBUQUERQUE e Brasilina Pereira da SILVA.** *Escritas da mobilidade em contextos familiares: Análise da correspondência da emigração no primeiro quartel de Novecentos.*
- 271 **Henrique RODRIGUES.** *Escritas de emigrantes - Uma abordagem à correspondência oitocentista.*
- 317 **Maria Izilda Santos de MATOS.** *Cruzando os mares: cartas, correspondências e mensagens trocadas entre portugueses (SP-Portugal 1890-1950).*
- 339 **Laura MARTÍNEZ MARTÍN.** *Papeles que hablan. Estudio de los membretes en la correspondencia de un emigrante asturiano.*
- 361 **Beñat ÇUBURU-ITHOROTZ.** *El infortunio mexicano. Nostalgia e ilusiones en la correspondencia de los emigrantes vascos.*
- 384 **Henrique RODRIGUES, Manuela VAZ VELHO.** *Mobilidade de escritas breves. Bilhetes-postais na 1ª Guerra Mundial.*
- 438 **Marcelino IRIANNI.** *Un océano de posibilidades. Inmigrantes, arribo y acomodamiento al mundo americano.*
- 460 **Óscar ÁLVAREZ GILA.** *Cartas desde América. Dos visiones de los Estados Unidos en la correspondencia de emigrantes vascos.*

481 IDENTIDADE E ESCRITA NAS MOBILIDADES

- 482 **Alberto ANGULO MORALES.** *Paisanismo versus paisanaje. Noticias, correspondencia e identidad transatlántica en el Setecientos.*
- 504 **Óscar ÁLVAREZ GILA.** *Identidades nacionales y estereotipos étnicos en las “Narraciones y recuerdos de mi juventud” de José Nicolás Esandi (Bahía Blanca, Argentina).*
- 520 **David RÍO RAIGADAS.** *Contemporary Literary Memoirs on the Basque Diaspora in the American West.*
- 541 **Monika MADINA BEITIA.** *La memoria escrita de la emigración vasca en Estados Unidos: la experiencia literaria.*
- 555 **Maria Beatriz ROCHA-TRINDADE.** *Portugal: a criação literária de “estereótipos” decorrente da mobilidade espacial e social transnacional.*
- 571 **Domingo L. González LOPO.** *“Aquí no se mira un velo, solo se usa yapeu”. Preservación de la identidad e integración a través de la correspondencia de emigrantes.*
- 599 **Elina BAPTISTA.** *Escritas e representações de «Nós e os Outros» sobre a mobilidade de madeirenses.*



606 ESCRITAS DA GUERRA E EXÍLIO

- 607 **Martyn LYONS.** *French Soldiers' Correspondence in the First World War and the Question of National Identity from Below.*
- 622 **Pilar DOMÍNGUEZ PRATS.** *Hay que batallar para poder mal vivir": Cartas a México desde la España de la dictadura.*
- 634 **Verónica SIERRA BLAS.** *Exilios epistolares. La Asociación de Padres y Familiares de los Niños Españoles refugiados en México (1937-1939).*
- 662 **Xabier IRUJO.** *Dardo Regules (1887-1960) y la creación de la Organización Demócrata Cristiana Americana a través e su epistolario con Bingen Ametzaga.*
- 681 **Guadalupe ADÁMEZ CASTRO.** *"Palabras desesperadas": cartas de súplica al Comité Técnico de Ayuda a los Republicanos Españoles.*
- 699 **José Ángel HERNÁNDEZ GARCÍA.** *Entre lo personal y lo oficial: la correspondencia de los delegados nacionalistas vascos en Colombia y el Gobierno Vasco en el exilio.*
- 707 **Verónica SIERRA BLAS.** *Infancia, Guerra y Escritura: la historia de unas cartas perdidas.*

735 ESCRITAS DE VIAGEM

- 736 **Jon Ander RAMOS MARTÍNEZ.** *El diario del P. Eguiluz y La Habana en el siglo XIX.*
- 751 **Alberto VIEIRA.** *Cartas da Ilha... Da pequena história e histórias de vida na História da Madeira.*
- 772 **Cláudia FARIA e Sandra GOMES.** *Correio de viagem – Retratos da Madeira.*
- 780 **Ana MARTINS.** *Escrita ambulatória: dois modos de textualização.*
- 799 **Susana CALDEIRA.** *Escritas de viagem Destino Ilhas Sandwich : Diário de bordo de dois madeirenses que rumaram ao Hawaii [1887].*
- 812 **José Luís Ferreira de SOUSA.** *Notícias de Honolulu (ano de 1910): Imprensa e cartas de familiares.*

